

The Untranslatability of the Qur'an

Authors : Mina Elhjouji

Abstract : The aim of this paper is to raise awareness of the untranslatability of the Qur'an and to suggest some solutions that can help the translator in the process of transferring the meaning from the source text to the target text as much as possible. After the introduction, the miraculous character of the Qur'an shall be illustrated. Then, the difficulty of translating religious texts will be shown in terms of different causes; thematic, cultural, and linguistic. Some examples shall illustrate each type of these difficulties. Finally, some strategies that can help translate the Quran's meanings will be suggested.

Keywords : translation, religious text, untranslatability, The Qur'an miracle, communicative theory

Conference Title : ICQS 2024 : International Conference on Quranic Studies

Conference Location : Amsterdam, Netherlands

Conference Dates : December 02-03, 2024